



**EUROPASCHULE
AM FRIEDENSPARK**

Gesamtschule der Stadt Hemer

Europaschule am Friedenspark - Gesamtschule Hemer
Parkstraße 48 58675 Hemer



Sekundarstufen I und II

Fragen zur Anmeldung (deutsch)	Übersetzung: Kayit için sorular (türkçe)
<p><i>Sehr geehrte Eltern und Erziehungsberechtigte!</i></p> <p><i>Wir freuen uns über Ihr Interesse an der Europaschule am Friedenspark - Gesamtschule der Stadt Hemer - Sekundarstufe I und II.</i></p> <p><i>Für die Anmeldung sind zwei Schritte notwendig:</i></p> <p><i>1. persönliche Angaben zu Ihrem Kind und zu Ihnen als Eltern/Erziehungsberechtigte</i> <i>2. gemeinsames Anmeldegespräch in der Anmeldewoche</i></p> <p><i>zu 1. persönliche Angaben</i> <i>Nehmen Sie sich zunächst bitte eine halbe Stunde Zeit und lesen Sie dieses Formular bitte gemeinsam mit Ihrem Kind und füllen Sie die entsprechenden Felder vollständig aus.</i> <i>zu 2. Anmeldegespräch</i> <i>Anschließend tragen Sie einen Wunschtermin für das Anmeldegespräch in der Anmeldewoche (Montag-Donnerstag in der Zeit von 12 bis 16 Uhr) ein.</i></p> <p><i>Damit wir Sie und Ihr Kind kennenlernen können, interessieren wir uns auch für die Interessen, Hobbies und Tagesroutinen Ihres Kindes. Denn darüber kommen wir gemeinsam ins Gespräch und können unsere Europaschule vorstellen und erläutern, wie das Schulleben ist und das Lernen bei uns gelingt.</i></p> <p><i>Diese online Anmeldung ist nur mit dem anschließenden gemeinsamen Gespräch gültig, da das Anmeldeformular bei Vorlage einer aktuellen Zeugniskopie, der Anmeldebögen der Grundschule und des Stammbuches von Ihnen als Erziehungsberechtigte unterschrieben werden muss.</i></p> <p><i>Wir freuen uns, Sie und Ihr Kind kennenzulernen. Ihre Europaschule am Friedenspark</i></p>	<p><i>Sevgili ebeveynler ve yasal vasiler!</i></p> <p><i>Hemer sehrindeki ortaokul I ve II' deki Europaschule am Friedenpark okuluna gösterdiğiniz ilgi için teşekkür ediyoruz.</i></p> <p><i>Kayıt için yapmanız gereken iki işlem:</i></p> <p>1. <i>Cocugunuz ve ebeveyn veya veli olarak sizin hakkınızda kişisel bilgiler</i> 2. <i>Kayıt haftasında ortak kayıt görüşmesi</i></p> <p><i>1 ci noktayla ilgili Kisisel bilgiler</i> <i>kendinize yarım saat vakit ayırın ve bu belgeyi cocugunuzla birlikte okuyun dolması gereken kisimleri doldurun.</i></p> <p><i>2 ci noktayla ilgili Kayıt görüşmesi</i> <i>Daha sonra istediğiniz kayıt görüşmesi için kayıt haftasındaki (Pazartesi - Perşembe günü arası saat olarak 12 ile 16 Uhr) günü ve saat'i yazın.</i></p> <p><i>Sizi ve cocugunuzu tanıyabilmemiz için, cocugunuzun hobileri ve günlük rutinleriyle de ilgileniyoruz. Çünkü böylece sizinle birlikte ortak sohbete girebiliriz ve Europaschule okulumuzu size tanıta biliriz ve açıklayabiliriz .Burdaki Okul hayatının nasıl olduğunu ve nasıl öğrenebileceğimizi.</i></p> <p><i>Bu online Kayıdın geçerliliği yalnızca bittiminde yapacağımız ortak görüşmeden sonra mümkündür , çünkü mevcut son dönem Karnesinin bir kopyasını , ilkokul için kayıt formunu ve nüfus bilgilerinizi sunduğunuzda kayıt formu ebeveyn veya veli olarak sizin tarafınızdan imzalanmalıdır.</i></p> <p><i>Europaschule am Friedenpark olarak sizi ve cocugunuzu tanımaktan mutluluk duyarız</i></p>
1. Angaben zur Schülerin / zum Schüler	1. Öğrenci hakkında bilgi
Nachname Ihres Kindes	Cocugunuzun Soyadı
Vorname Ihres Kindes	Cocugunuzun Adı
Geschlecht Ihres Kindes	Cocugunuzun Cinsiyeti
Geburtsdatum Ihres Kindes	Cocugunuzun Dogum Tarihi
Geburtsort	Cocugunuzun Dogum Yeri
Geburtsland	Cocugunuzun Dogdugu Ülke
Staatsangehörigkeit Ihres Kindes	Cocugunuzun Uyrugu
Konfession / Religion Ihres Kindes	Cocugunuzun Dini ve Meshebi
Adresse Ihres Kindes: Straße mit Hausnummer	Cocugunuzun Adresi , Sokak ve Ev Numarası
Postleitzahl (PLZ)	Posta Kodu
Ort	Şehir
Ist Ihr Kind gegen Masern geimpft? (Nachweis über das Impfbuch)	Cocugunuz Kızamik a karsi asılanmış mı (Asi defteri varmı)?

Nimmt Ihr Kind am Religionsunterricht teil?	Cocugunuz Din egitimine katiliorumu?
An welcher Grundschule ist Ihr Kind?	Cocugunuz hangi ilk okula gidiyor?
In welchem Jahr ist Ihr Kind eingeschult worden?	Cocugunuz hangi yil okula basladi?
Ist Ihr Kind vorzeitig oder nach Regel eingeschult worden?	Cocugunuz okula erken mi yoksa kurallara göre mi basladi?
Hat Ihr Kind in der Grundschule eine Klasse wiederholt?	Cocugunuz ilk okulda bir sinifi tekrarladi mi?
Hat Ihr Kind in der Grundschule eine Klasse wiederholt? Wenn ja, welche Klasse?	Cocugunuz ilk okulda bir sinifi tekrarladi mi, öyleyse hangi sinifi tekrarladi?
Hat Ihr Kind die Grundschule gewechselt?	Cocugunuz ilk okulda okul degistirdi mi?
Hat Ihr Kind die Grundschule gewechselt? Wenn ja, in welchem Jahr?	Cocugunuz ilk okulda okul degistirdi mi? Degistirdiyse hangi yilda?
Welche Empfehlung hat Ihr Kind für die weiterführende Schule bekommen?	Cocugunuz ortaokul için hangi okul tavsiyesi aldı?
Busfahrkarte: Haben Sie Anspruch auf eine Schulwegjahreskarte für Ihr Kind vom Schulträger, der Stadt Hemer? (Wohnort mehr als 3,5 km von der Schule entfernt)	Otobus bileti, Hemer sehrinin okul idaresinden cocugunuz için yıllık seyahat kartı alma hakkı varmı? (Evniz ile okul arasındaki mesafe 3,5 km den fazla olması gerekiyor)
2. Angaben zu den Eltern/Erziehungsberechtigten	2. Ebeveynler veya yasal vasiler hakkında bilgiler
Nachname des Vaters	Babanin Soyadi
Vorname des Vaters	Babanin Adi
Adresse des Vaters (Straße, Hausnummer, PLZ, Ort)	Babanin Adresi (Sokak, Ev numarası Posta kodu Sehir)
Geburtsdatum des Vaters	Babanin Dogum Tarihi
Telefonnummer des Vaters	Babanin Telefon Numarasi
E-Mail-Adresse des Vaters	Babanin e-posta Adresi
Nachname der Mutter	Annenin Soyadi
Vorname der Mutter	Annenin Adi
Adresse der Mutter (Straße, Hausnummer, PLZ, Ort)	Annenin Adresi
Geburtsdatum der Mutter	Annenin Dogum Tarihi
Telefonnummer der Mutter	Annenin Telefon Numarasi
E-Mail-Adresse der Mutter	Annenin e-posta Adresi
Sorgerecht	Velayeti
Hat das Sorgerecht eine andere Person? (Vor- und Nachname, Anschrift, Tel.-Nr., E-Mail-Adresse)	Velayeti baska birindemi? (Adi ve Soyadi, adresi telefon nr. e-posta adresi)
3. Digitalisierung An der Europaschule werden digitale Medien als Lehr- und Lehrmittel eingesetzt. Ihr Kind lernt mit Apps, Lernplattformen und digitalen Endgeräten. Dazu bekommt Ihr Kind eine eigene E-Mail von der Europaschule (vorname.nachname@europaschule-hemer.de).	3. Dijitalleşme Europaschule`de dijital medya öğretim ve öğretim yardımcıları olarak kullanılmaktadır. Cocugunuz uygulamalarla, bir öğrenme platformuyla ve dijital cihazlarla öğrenir. Bu amaçla Cocugunuz Europaschule`den kendisine ait e-posta adresi verilecektir. (adi.soyadi@europaschule-hemer.de).
Die Schule übermittelt notwendige Informationen auch über die Homepage (www.europaschule-hemer.de) bzw. durch E-Mail. Verfügen Sie über einen Internetzugang:	Okul ayrıca gerekli bilgileri okulun Ana Sayfasi aracılığıyla açıklıyor. (www.europaschule-hemer.de) veya e-posta yoluyla internetten erişmenizi sağlıyor.
Ihr Kind hat ein eigenes digitales Endgerät, z.B. Notebook, Tablet, PC:	Cocugunuzun kendine ait dijital cihazı varmı, Notebook, Tablet, Pc
4. Migration/Zuwanderung	4. Göçmenlik
Hat Ihr Kind einen Migrationshintergrund? (wenn Ihr Kind selbst, Mutter oder Vater nicht in Deutschland geboren sind)	Cocugunuzun göçmenlik geçmişi varmı? (eger cocugunuzun Annesi veya Babası Almanya da doğmuşsa)

Migrationshintergrund: Zuzugsjahr Ihres Kindes nach Deutschland?	Göc gecmisi: Cocugunuzun Almanya ya göc etigi yil?
Migrationshintergrund: Geburtsland der Mutter	Göc gecmisi: Annesin dogdugu Ülke
Migrationshintergrund: Geburtsland des Vaters	Göc gecmisi: Babasinin dogdugu Ülke
Migrationshintergrund: Welche Sprache wird in der Familie gesprochen? (Verkehrssprache)	Göc gecmisi: Ailede hangi dil konusuluyor? (Ortak dil)
<i>Herkunftssprachlicher Unterricht (HSU): Das Land Nordrhein-Westfalen setzt sich dafür ein, die interkulturellen Kompetenzen der Schülerinnen und Schüler mit Migrationshintergrund zu erhalten bzw. zu verbessern. Hierzu wird unter bestimmten Voraussetzungen in Ergänzung zum regulären Unterricht herkunftssprachlicher Unterricht angeboten. Das Schulamt für den Märkischen Kreis ist für die Planung und Organisation zuständig. Je nach Größe der Lerngruppe stammen die Teilnehmer aus verschiedenen Schulen und werden (oftmals nachmittags) an einer Schule zentral unterrichtet. Weitere Informationen zum Thema „Herkunftssprachlicher Unterricht“ finden Sie auf der Homepage der Bezirksregierung: http://www.bezreg-arnsberg.nrw.de/themen/h/herkunftssprachlicher_unterricht/index.php Mein Kind sollte am HSU teilnehmen:</i>	<i>Anadil dersleri (HSU): Kuzey Ren Vestfalye eyaleti yabancı uyurklu öğrencilerin kültürlerarası becerilerini özenle korumaya ve geliştirmeyi önemsiyor. Bunun için belirli şartlarda normal Derslerden ek olarak anadil dersi sunuluyor. Märkische Kreis`deki Eğitim Müdürlüğü plan ve organizasyonu için sorumludur. Öğrenme gurubundaki sayıya göre ve katılım farklı okullardan olduğu için bir okulda zentral olarak birlikte eğitim verilecektir (genelde öylenden sonra). Anadil ile daha fazla bilgiyi Bölge yönetim sayfamızdan edinebilirsiniz: http://www.bezregarnsberg.nrw.de/themen/h/herkunftssprachlicher_unterricht/index.php Benim cocugum Anadil (HSU) dersine katilsin:</i>
5. Schulorganisation	5. Okul organizasyonu
Hat Ihr Kind Geschwister an der Europaschule?	Cocugunuzun Europaschule`de kardesi varmi?
Geschwister an der Europaschule: Wenn ja, Name und Klasse	Eger Kardesi varsa Europaschule`de: Ismi ve hangi Sinifta
Note im Fach Deutsch: Welche Note hat Ihr Kind im Zeugnis des ersten Halbjahrs der Klasse 4 im Fach Deutsch erhalten?	Almanca Notu: Cocugunuzun 4.sinifin ilk yarisinda Almanca Notu ne verilmisti?
Teilnoten im Fach Deutsch/Sprachgebrauch: Welche Teilnote hat Ihr Kind im Zeugnis des ersten Halbjahrs der Klasse 4 im Sprachgebrauch erhalten?	Almanca/dil kullaniminda dönem Notu: Cocugunuz 4.sinifin ilk yarisinda dil kulanım sertifikasında hangi dönem Notu verildi?
Teilnoten im Fach Deutsch/Lesen: Welche Teilnote hat Ihr Kind im Zeugnis des ersten Halbjahrs der Klasse 4 im Lesen erhalten?	Almanca/okuma dönem Notu: Cocugunuzun 4.sinifin ilk yarisindaki Almanca okumada hangi dönem Notu aldı?
Teilnoten im Fach Deutsch/Rechtschreiben: Welche Teilnote hat Ihr Kind im Zeugnis des ersten Halbjahrs der Klasse 4 im Rechtschreiben erhalten?	Almanca/yazimda dönem Notu: Cocugunuzun 4.sinifin ilk yarisindaki almanca yazimda hangi dönem notu aldı?
Note im Fach Mathematik: Welche Note hat Ihr Kind im Zeugnis des ersten Halbjahrs der Klasse 4 im Fach Mathematik erhalten?	Matematik Notu: Cocugunuzun 4.sinifin ilk yarisindaki Matematik dersinde hangi dönem notu aldı?
Note im Fach Sachkunde: Welche Note hat Ihr Kind im Zeugnis des ersten Halbjahrs der Klasse 4 im Fach Sachkunde erhalten?	Bilgi dersindeki Notu: Cocugunuzun 4.sinifin ilk yarisindaki Sachkunde (Hayatbilgisi ,Cografya...)dersinde hangi dönem notu aldı?
Elternmitarbeit: Die Europaschule legt Wert auf Elternmitarbeit, daher erwarten wir Ihr Engagement in Mitwirkungsgremien und Ihre regelmäßige Teilnahme an Infoveranstaltungen und Klassenpflegschaften. Sind Sie darüber hinaus bereit in folgendem Bereich mitzuarbeiten?	Ebeveyin isbirliğı: Europaschule ebeyin isbirliğine büyük deger veriliyor, bu nedenle düzenli olarak isbirlikci kurumlarda, bilgi ve Sınıf veli toplantilarina katilmanizi bekliyoruz. Bunun akebinde bazı görevler almaya hazirmisiniz?
6. Verpflichtungen im Rahmen des Schulprogramms der Europaschule <i>Die folgenden Aspekte beziehen sich auf das Schulprogramm der Schule (Nach den Vorgaben des Schulministeriums) und müssen angeklickt und zugestimmt werden, da eine Aufnahme an einer weiterführenden Schule ansonsten problematisch ist.</i>	6. Europaschule nin okul programi ve yükümlülükleri <i>Asadaki ekler Okulun programıyla ilgili (Milli Eğitim Bakanliginin gerekliliklerine göre) tiklanması ve kabul edilmesi gerkiyor, baska türlü orta okul kayiti sorun cikartabilir.</i>
Mein Kind nimmt verpflichtend am Schwimmunterricht teil	Benim cocugum zorunlu yüzme dersine katilacaktır
Mein Kind nimmt verpflichtend an Klassenfahrten teil	Benim cocugum zorunlu sınıf gezilerine katilacaktır
Mein Kind nimmt verpflichtend an der Kennenlernfahrt zu Beginn des Schuljahres in der Klasse 5 (2 Übernachtungen) teil	Benim cocugum zorunlu 5.sinifin basindaki tanisma gezisine katilacaktır (2 yatili gece)
Im Fall einer Aufnahme verpflichte ich mich bis Juni 120 € für die Kennenlernfahrt im September sowie zu	Kabul olma durumunda taahüt ederim Hazirana kadar 120 € tanisma gezisi için ve Eylülün basinda yani

Beginn des Schuljahres 30 € für Materialkosten und Klassenkasse zu überweisen.	okulun basladiginda malzeme ücreti için 30€Sinif hesabına havale edeceğim.
7. Medizinische und entwicklungspsychologische Verfassung Ihres Kindes	7. Cocugunuzun Tibbi ve gelismisel fizyolojik yapisi
Hat Ihr Kind eine Krankheit, von der die Schule wissen muss?	Okulun bilmesi gereken hastaligi varmi cocugunuzun?
Hat Ihr Kind eine Krankheit, von der die Schule wissen muss? Wenn ja, welche?	Okulun bilmesi gereken hastaligi varmi cocugunuzun? Eger varsa nedir?
Wurde durch die Grundschule ein AOSF (Ausbildungsordnung für sonderpädagogische Förderung des Landes NRW) beantragt?	Ilkokulda AOSF talep edildimi ? (Egitim düzenlemeleri özel ihtiyaclar için destek NRW eyaletinden)
Wurden bei Ihrem Kind sonderpädagogische Förderschwerpunkte (gem. AOSF) festgestellt?	Cocugunuzda özel eğitim tespit edildimi? (AOSF göre)
Individuelle Förderung: Benötigt Ihr Kind besondere Unterstützung im Bereich: Dyskalkulie, LRS, ADHS/ADS, Autismus, sonstige Bereiche?	Duruma özel destek: Cocugunuzun özel destege bu bölümlerde ihtayaci varmi diskakuli, okuma yazma zayıfligi, dikkat eksikligi hiperaktive bozuklugu, otizm..
Wird/Wurde Ihr Kind durch folgende Angebote unterstützt?	Cocugunuza herhangi destekle yardım edildimi?
Haben Sie Bemerkungen oder Anmerkungen zu Ihrem Kind (z.B. auch Krankheiten, Unverträglichkeiten etc.), von denen die Schule wissen sollte?	Sizin herhangi söylemek istediginiz birsey varmi Cocugunuzla ilgili (hastalik , uyusmaliklar gibi....) okulun bilmesi gereken?
8. Für Ihr Kind: Deine Vorlieben, Interessen, Hobbies, Tagesablauf	8. Cocugunuz için: Senin sevdiklerin, ilgi alanin, hobbilerin, günlük yaptiklarin
Deine Vorlieben und Interessen: Was magst du besonders gerne? (Mehrfachnennungen möglich)	Senin sevdiklerin ve ilgi alanin: Neyi en çok severek yapıyorsun? (birkac sey söyleyebilirmisin?)
Hast du ein Hobby? Wenn ja, welches?	Hobin varmi? Varsa nedir?
Spielst du ein Musikinstrument, oder hast du mal ein Instrument spielen gelernt?	Musik enstrumani caliyormusun yada herhangi bir enstrüman calmayı öğrendinmi?
Liest du gerne? Und wenn ja, wie viel etwa?	Okumayı severmisin? Okuyorsan ne kadar okuyorsun?
Welchen Sport machst du gerne?	Hangi Sporu severek yapıyorsun?
Bist du in einem Sportverein? Wenn ja, in welchem?	Bir Spor kulübüne kayıtlimsin? Eger kayıtlıysan hangisinde kayıtlısın?
Bastelst oder baust du gerne? Wenn ja, was?	Elisi veya yapı tasları oynuyormusun? Eger oynuyorsan hangisi ile?
Machst du gerne etwas mit dem Computer? Wenn ja, was?	Bilgisayarda vakit gecirmeyi seviyormusun? Eger seviyorsan ne ile ilgileniyorsun?
Hast du schon einmal etwas mit dem Computer programmiert? Wenn ja, was?	Bilgisayarda birsey programladınmi? Eger yaptıysan ne programladın?
Warst du schon einmal in einem anderen Land? Wenn ja, in welchem?	Baska bir ülkeye gittinmi? Gittiysen hangi ülkeyi ziyaret ettin?
Sprichst du eine weitere Sprache? Wenn ja, welche?	Baska yabancı dil konusuyormusun? Eger konusuyorsan hangisini?
In welchem europäischen Land würdest du gerne mal sein?	Hangi Avrupa ülkesine gitmek istersin?
Bitte gib deinen Tagesablauf nach einem normalen Schultag in Stichpunkten an, z.B. so: "Nach der Schule um ... Uhr..."	Lütfen okul sonrasında günlük hayatından kısa bir şekilde bilgi verirmisin , mesala söyle: okuldan gelince saat..
Profilklassen: In den Klassen 5 und 6 möchten wir Ihr Kind zusätzlich in zwei (unbenoteten) Stunden pro Woche in einem Bereich fördern, der Ihr Kind interessiert und Spaß macht. Sie sollten mindestens 3 Profile für Ihr Kind wählen, da wir nicht den Erstwunsch garantieren können. Die 5 Profile sind:	Profil sınıfları: 5.inci ve 6.inci sınıfta cocugunuza ayıriyeten haftada ek iki destek dersi (nota tabi tutulmayacak) imkanini sunmak istiyoruz, cocugunuzun ilgi alanı olan ve zevkle yapmak istecegi. Bu yüzden en az 3 Profil secmesi gerekiyor cocugunuz, sebebi ilk sectiginin olacaginin garantisini veremeyeceğimiz için. 5 Profili vardır:
Bitte vervollständige den Satz: "Ich möchte gerne zur Europaschule, weil..."	Lütfen Cümleyi tamamlayın: Ben Europaschule`ye bu sebepten dolayı gitmek istiyorum , Çünkü...
9. Terminvereinbarung für das Anmeldegespräch <i>Die Anmeldegespräche finden in der Anmeldewoche statt (s.o.). Die wichtigsten Angaben haben Sie nun schon digital erledigt - vielen Dank! Nun müssen Sie zum Schluss noch einen Termin mit uns vereinbaren. Die Gespräche finden in</i>	9. Okul kayiti için Randevu Okul kayıt randevuları kayıt haftasında olacaktır (yukarıda belirtildiği gibi). Önemli bilgileri dijital olarak yaptınız. Tesekkürler! En son olarak bizimle bir randevu yapmanız gerekiyor. Okul kayıt haftasındaki randevular Pazartesi ile

<i>der Anmeldewoche von Montag bis Donnerstag in der Zeit von 12:00 Uhr bis 16:00 Uhr statt. Wählen Sie bitte nur einen für Sie möglichen Zeitpunkt für die Anmeldung aus:</i>	Perembe arasi saat 12:00 ile 16:00 arasinda. Lütfen kayıt için size uyan sadece bir randevu tarihi ve zamani yazın .
Bitte nur 1 Wunschtermin eintragen!	Lütfen sadece 1 istek randevusu yazın!